

马克思主义 文艺理论研究

第三卷

MAKESIZHUYI
WENYILILUN
YANJIU

文化艺术出版社

马克思主义文艺 理论研究

第 三 卷

中国艺术研究院 外国文艺研究所
《马克思主义文艺理论研究》编辑部编

文化艺术出版社

马克思主义文艺理论研究

第三卷

*

文化艺术出版社出版

(北京前海西街17号)

新华书店北京发行所发行

秦皇岛市第二印刷厂排版

北京通县潮白印刷厂印刷

*

开本850×1168毫米1/32印张16 $\frac{1}{2}$ 字数370,000

1984年10月北京第一版 1984年10月北京第一次印刷

印数0,001—5,200册

书号10228·092 定价1.75元

目 录

文 献

- 马克思早期诗歌选译……………陈玉刚译 (3)
马克思恩格斯论异化 (补遗) ……陈飞龙辑 (10)

论 文

- 谈谈马克思恩格斯美学、文艺学体系……………李中一 (31)
马克思恩格斯的现实主义科学理论体系一瞥……………陈 竹 (48)
关于马克思主义文艺思想体系特征的思考
——兼谈我们为什么要探讨“体系”……………董学文 (68)
马克思主义文艺学教程编纂刍议……………曾簇林 (88)
实践美学思想的天才萌芽 (续前)……………吴 火 (99)
马克思美学思想的理论来源之一 (续前)……………郑 涌 (140)
论人性与文学
——马克思论人性学习札记……………思 效 (174)
马克思恩格斯关于典型环境的理论……………朱克玲 (206)
庸俗社会学与西方现代主义文艺思潮
——读里夫希茨的《马克思论艺术和社会理想》……………程代熙 (227)
从整体上认真学习马克思主义的美艺思想
——读马克思恩格斯《论文学与艺术》……………何 曾 (244)

不能把人物和性格对立起来

——读书记札……………晓 风 (252)

鲍狄埃诗歌艺术风格浅论……………钱林森 (258)

资 料

马克思与现代文学科学问题……………〔苏〕弗德 连迭尔
金铁柳译 雪原校 (287)

马克思恩格斯论西欧浪漫主义文学…〔苏〕弗里德连迭尔
汤侠生 译 (314)

资本主义进步和浪漫主义反动……………〔东德〕汉·科赫
佟景韩 译 (349)

艺术与客观真实 (续前) ……………〔匈〕卢卡契
范大灿 译 (370)

所罗门编《马克思主义和艺术》

(选译)……………程代熙 张惠民译 (399)

马克思主义艺术论(选译)……………〔英〕戴夫·莱恩
飞龙译 李醒校 (462)

简述国外理论界关于异化问题的讨论情况……………燕宏远 (487)

苏联大百科全书异化条目……………张 捷 译 (510)

编后…………… (517)

文 献

马克思早期诗歌选译

陈五刚译

父亲寿辰的几首献诗

(一八三六年)

献 给 你

—

我坐在朋友群中，
内心深处涌起激情，
忽然我看见缪斯来到身边，
用美妙的歌声温暖我心。

我说：“缪斯，让我歌唱吧，
我要尽情地歌颂他——
我以真挚的爱称呼着的父亲，
我要唱出心中炽热的激情。

他的生活有如优美的旋律，
面对他的勇敢和热情，
黑暗势力现出畏惧，
恶习也在他的面前俯首退避。

可是，我怎样才能把我对他的深情表达？
我到哪里才能找到表达感情的艺术？”

二

“虽然我眼含泪花，
尽管我的心弦发出纯正的音响，
可是想要诉说——却又无言表达，
好吧，就让神来把我处罚。

即使我满怀新奇的喜悦，
心潮在联翩思绪中浮荡，
即使我的眼光能望见天堂，
但我仍缺乏语言来披露衷肠！”

可是，缪斯悄悄答话：
“何必用话儿颂扬，用歌儿赞唱——
若是在这里把事情办得融洽适当，——
表现出一个儿子的良好模样，

你若显示出自己的善良，
你就把自己的一切对他讲！”

献诗写成的时候

唯有感情，决非语言——
才是承担各种义务的依据，
不加思索的闲言不停地倾吐，
它们不会建立起真诚的关系。

我们要为高尚的人
恭恭敬敬地建造一座高大的神殿，
我们怀着赤子之爱，
要为他在神殿中把位置安排……

我们向来对他敬重，
我们要为他修建神殿，
对笃信者的所有赐与，
也要让爱慕者分享。

我们听从了权能之命，
把诗篇向你献送，
对自己的意图我还模糊不清，
但你从诗里会看出端详……

对我的鲁莽和大胆，
你会在心中找到辩护的理由，
因为你已把歌儿存入我的心中——
我这才爱慕地把它奉还。

席 勒

（十四行诗二首）

—

我看到一位卓越的少年
宛若天上的神仙来到凡人的家园，
手中电光闪闪，
庄严的思想萦绕在他的胸海间。

哈利特^①众神围着他婆娑起舞，
歌声悦耳，舞步翩翩，
大自然于是充满欢庆的喜悦，
上天也激情地俯瞰人间。

他无论把敏锐的眼光投向何方，
形式和思想都会组成华章。
美朝着伟大急驰，
痛苦在消逝，就要呈现幸福吉祥，
到处生机勃勃，愉悦、歌声和欢乐，
时代获得了永不衰竭的青春之火。

二

他心中怀着快乐的源泉，
他用快乐拥抱着大地人间，
他勇敢地歌颂宇宙精神，
他目光明亮，迅速地奔向天堂——
散射着万道霞光。
他的内心由于美而温馨和畅，
伴随着清脆响亮的乐曲，
为了追求光明的时代，他奔驰在伟大征途上。

明丽的小树林中姑娘们婀娜多姿，
她们摘下鲜花装饰打扮着他，
感动的泪花簌簌落下，

① 哈利特：希腊神话中的美惠三个女神，他们是宙斯的三女儿，是欢快、雅致和美丽的化身。

他亲吻着朵朵娇嫩的鲜花，
他把生命和有如火焰般闪光的纯洁
用鲜艳的花环紧紧连挂。

歌 德

(十四行诗二首)

—

从层峦叠嶂的远方，
走来一位有魔力的人，
神灵都围着他飞舞，
并把奇异的凉气吹拂。
他含笑向远方眺望，
见人们正无谓的奔忙，
而他的胸中却充满宁静与明亮，
人们的梦想与忧愁对他又有何妨！

随后，他操起自己的琵琶，
乐器的清音宛如太阳和天体运行的音响，
琵琶声中宝藏着不朽的天神的灵感，
它光辉四射，魔力无边，
他没有把天堂带到人间——
却把地上之火抛向青天。

二

天使有无限的魔力，
他们在宇宙精神深处诞生；
人们在投身创造，投向激情，

正从低洼的平原飞向高空。
七弦琴正以饱满的热情
奏出幸福、绝妙和永恒之美的响声。
虽然有时笼罩一层阴影，
而它那自身之美却焕发着光明。

上帝不会与你们有共同的感受，
天神们总是在自享快活，
命运赐予他们一块乐土，
对世上的污浊无视无睹。
请到神的崇高境界里来吧——
白日将会临近，而黑夜将向远处驰突。

黑 格 尔

(讽刺短诗)

一

我发现了最高的智慧，探查出了无穷的奥秘，
我象天神般庄严直立，也象他一样在朦胧中掩蔽。
寻寻觅觅，我良久地漂泊在汹涌澎湃的思想海洋里，
在那儿我找到了言论，我要牢牢抓住这些难得的东西。

二

我教授的言论，已在猛烈的旋涡中被搅得混乱，
让每个人领悟去吧，随便他怎样理解意义。
不论多么坚固的绳索也难把他羁绊，
因为他象个诗人，

能在惊涛骇浪中听见情人的缠绵絮语。
他思考——认识，感觉——思维。
这样，让每个人都享受到纯真睿智的神酒^①，
我为你揭示了一切，却什么也没有奉献给你！

三

康德和费希特在太空，
在黑暗中寻找未知的世界，
而我却力求深入而广泛地认识
在大地上看见的一切。

四

请原宥我写了讽刺的诗章，
对这不愉快的音律也请见谅，
我们已沉溺于黑格尔的学说之中，
因此没有办法再从他的美学中脱身。！

① 神酒 (nektar)：希腊神话中的使人长生不老之酒。

马克思恩格斯论异化（补遗）

陈飞龙辑

马克思：《论犹太人问题》

（一八四三年）

我们不是到犹太人的宗教里去寻找犹太人的秘密，而是到现实的犹太人里去寻找犹太教的秘密。

犹太的世俗基础是什么呢？实际需要，自私自利。

犹太人的世俗偶像是什么呢？做生意。他们的世俗上帝是什么呢？金钱。

既然这样，那么从做生意和金钱中获得解放——因而也是从实际的、现实的犹太中获得解放——也就是现代的自我解放。

一种社会组织如果能够消除做生意的前提，从而能够消除做生意的可能性，那么这种社会组织也就能使犹太人不可能产生。他的宗教意识就会象烟雾一样，在社会的现实的、蓬勃的空气当中自行消失。另一方面，假如犹太人承认了自己这个实际本质毫无价值，因而尽力消除它，那他就会摆脱自己以前发展的范围，直接从事于人类解放，为反对人类自我异化的极端实际表现而奋斗。

可见，我们在犹太中看到了一般性的现代反社会的因素，而这种因素经由犹太人从最坏的方面积极参与的历史发展而达到了目前这样高的发展阶段；在这个阶段上它必然要瓦解。

犹太人的解放，就其终极意义来说，就是人类从犹太^①中获得解放。

《马克思恩格斯全集》第一卷第四四六页。

马克思恩格斯：《神圣家族》

（一八四四年）

罗伯斯比尔、圣茹斯特和他们的党之所以灭亡，是因为他们混淆了以真正的奴隶制为基础的古代实在论民主共和国和以被解放了的奴隶制即资产阶级社会为基础的现代唯灵论民主代议制国家。一方面，不得不以人权的形式承认和批准现代资产阶级社会，即工业的、笼罩着普遍竞争的、以自由追求私人利益为目的的、无政府的、塞满了自我异化的自然的和精神的个性的社会，另一方面又想在事后通过单个的人来取缔这个社会的各种生命表现，同时还想仿照古代的形式来建立这个社会的政治首脑，这是多么巨大的错误！

这种错误是悲剧性的，圣茹斯特在临刑之日指着悬挂在康瑟尔热丽大厅里的那块写着“人权宣言”的大牌子，以自傲的口吻说道：“但创造这个的毕竟是我。”就在这块牌子上宣布了

① 马克思指的是人类从做生意、从金钱势力下解放出来。马克思这里所用的“犹太”（«Judentum»）一字意味着做生意，因为德文的《Jude》除了“犹太人”、“犹太教徒”这个基本含意而外，还有“高利贷者”、“商人”的意思。——原编者注。

人的权利，而这种人不会是古代共和国的人，正象他的经济状况和工业状况不是古代的一样。

《马克思恩格斯全集》第二卷第一五六页。

鲍威尔先生的最后阶段并不是他发展中的失常：这是他从他的异化返回到自身。不言而喻，神的批判使自己异化并超出自己的范围的那一瞬间，是与它部分地叛离自己而创造某种人类事物的那一瞬间相吻合的。

绝对的批判返回到自己的出发点以后，就结束了思辨的循环，从而也结束了自己的全部生涯。它的往后的运动是纯粹的、超越一切群众利益的自己内部的旋转，因此，群众对它已丝毫不感兴趣了。

同上书，第一八二页。

世外的批判不是现实的即生活在现代社会之中并同这个社会共甘苦的人类主体所特有的活动。实际的个人只是偶性，只是批判的批判借以表现自己为永恒实体的人间的容器。主体不是人类中的个人所实现的批判，而是批判的非人类的个人。并非批判是人的表现，而是人是批判的异化，因此批判家完全生活在社会之外。

同上书，第二〇四页。

鲍威尔的这种勇气的秘密就在于黑格尔的《现象学》。黑格尔在《现象学》中用自我意识来代替人，因此最纷繁复杂的人类现实在这里只是自我意识的特定的形式，只是自我意识的规定性。但自我意识的赤裸裸的规定性是“纯粹的范畴”，是赤裸裸